

BF QW



SV	INSTALLATIONSHANDBOK.....	2
IT	MANUALE ISTRUZIONI.....	4
EN	INSTALLATION MANUAL.....	6
FR	MANUEL D'INSTRUCTIONS.....	8
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG.....	10
RU	РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ.....	12
LT	MONTAVIMO INSTRUKCIJA.....	14

Läs denna manual noggrant innan du använder produkten och spara den på en säker plats för framtida behov.

Produkten är framställd enligt konstens alla regler och i överensstämmelse med gällande standarder för elektrisk apparatur. Den ska utan undantag installeras av tekniskt kvalificerad personal. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för person- eller egendomsskador som uppstått till följd av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte har följts.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR INSTALLATION, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Apparaten får inte användas i andra applikationer än de som finns angivna i denna manual.
- När man tagit upp produkten ur förpackningen ska man försäkra sig om att den är oskadd. Vid tveksamheter, kontakta kvalificerad personal. Lämna inga delar av förpackningsmaterialet inom räckhåll för barn eller personer med funktionsvariation.
- Rör inte vid apparaten med fuktiga eller blöta händer/fötter.
- Barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristfällig erfarenhet och kunskap får använda denna apparat endast under förutsättning att de övervakas eller instrueras angående en säker användning av apparaten och om de förstår de risker som är förbundna med användningen. Försäkra dig om att barn inte leker med apparaten. Rengöring och underhåll som användaren ansvarar för, får utföras av barn endast under förutsättning att de övervakas.
- Använd inte produkten i närheten av brandfarliga ämnen eller ångor som alkohol, insektsbekämpningsmedel, bensin, etc.
- Vid alla eventuella funktionsstörningar ska apparaten genast kopplas bort från elnätet och kvalificerad personal ska tillkallas. Vid reparationsarbetet ska man försäkra sig om att enbart originalreservdelar används.
- Det elektriska systemet som produkten är kopplad till ska vara överensstämmande med gällande standarder.
- Innan man kopplar in produkten till strömförsörjningsnätet eller eluttaget ska man säkerställa att:
 - uppgifterna på märkplåten (spänning och frekvens) motsvarar eldistributionsnätets värden;
 - systemets/uttagets effekt är anpassad för apparatens maxeffekt. I motsatt fall måste kvalificerad personal tillkallas.
- Apparaten får inte användas som aktivator för varmvattenberedare, kaminer, etc. Den får inte heller tömma ut i kanaler avsedda för avledning av varmluft/rök från någon typ av förbränningsapparat. Den ska leda ut luften via en till syftet avsedd ledning.
- Drifttemperatur: från 0°C upp till +50°C.
- Apparaten är avsedd att dra ut enbart ren luft, det vill säga luft utan feta komponenter, sot, kemiska och frätande ämnen samt brandfarliga eller explosiva blandningar.
- Lämna inte apparaten på en plats där den utsätts för väder och vind (regn, sol, snö, etc.).
- Sänk inte ner apparaten eller någon av dess delar i vatten eller annan vätska.
- Stäng av systemets huvudströmbrytare varje gång du upptäcker en funktionsstörning samt inför underhåll av apparaten.
- Strömförsörjningsnätet ska förses med en flerpolig brytare som garanterar en fullständig frånkoppling i enlighet med villkoren i överspänningskategori III (med ett kontaktmellanrum motsvarande eller överstigande 3 mm), i överensstämmelse med installationsreglerna.
- Om strömkabeln är skadad ska den, för att förebygga alla eventuella risker, bytas ut

av tillverkaren eller dennes tekniska serviceavdelning, alternativt av en person med likvärdig behörighet.

- För att garantera optimalt luftflöde får man inte blockera gallret för uppsugning eller utstötning av luft.
- Säkerställ att det, för att garantera att apparaten fungerar korrekt och i överensstämmelse med gällande bestämmelser, kommer in tillräckligt med ny luft i lokalen.
- Om det i den miljö produkten är installerad också finns en bränsle driven apparat (varmvattenberedare, metankamin, etc. som inte är av typen med slutna kammare) måste man säkerställa en tillräcklig lufttillströmning för att garantera god förbränning och korrekt funktion för nämnda apparater.
- Installera produkten så att fläkthjulet inte är åtkomligt från utloppssidan (kontrollera med provningssond "B" enligt standard SS-EN61032), i överensstämmelse med gällande säkerhetsföreskrifter.

INLEDNING

BF QW är en axialfläkt som har utformats för att säkerställa luftväxling i små och medelstora rum såsom badrum, toaletter och kök.

Lämplig för utblåsning av luften direkt till utsidan. Den kan installeras på fönster.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- Material: ABS färg RAL 9010 av hög kvalitet, beständig mot slag och UV-strålar.
- Utrustad med automatiska invändiga blad som öppnas/stängs försiktigt och tyst med hjälp av ett inbyggt termiskt ställdon några sekunder efter påslagningen.
- Exakt stängning av de invändiga bladen för att förhindra att luft kommer in från utsidan när motorn är avstängd.
- Aerodynamisk fläkt med hög verkningsgrad och fläktblad som ger optimal ljudnivå och verkningsgrad.
- Enfas induktionsmotor med överhettningsskydd.
- Motor med bussningar av hög kvalitet.
- Dubbelisolerad: behöver inte jordas.
- Lämplig för kontinuerlig eller intermittert drift.
- Skyddsklass IPX4.
- Matningsspänning 220-240 V~ 50/60 Hz.

VERSIONER

STANDARD

Fläkten manövreras med en separat strömbrytare eller via belysningsströmbrytare (fig. 11A). De automatiska bladen öppnas några sekunder efter påslagningen.

BORTSKAFFANDE OCH ÅTERVINNING



Information om bortskaffande av förbrukade enheter.

Denna produkt är överensstämmande med EU-direktiv 2002/96/EG.

Symbolen föreställande en överkorsad soptunna som finns på apparaturen anger att produkten, då den inte används längre, ska samlas in separat från annat avfall. Användaren är således skyldig att överlämna den förbrukade apparaturen till lämplig återvinningsstation för elektrisk och elektroniskt avfall, alternativt återlämna den till återförsäljaren i samband med inköp av en ny likvärdig apparat.

Lämplig källsortering i syfte att återbruka den apparatur som lämnats till återvinning, behandling och miljövänlig bortskaffning bidrar till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och på hälsan, och gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som apparaten består av. Ett felaktigt bortskaffande av produkten från användarens sida får administrativa påföljder i enlighet med gällande lag.

Leggere questo manuale con attenzione prima di usare il prodotto e conservarlo in un posto sicuro così da poterlo consultare all'occorrenza.

Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche e deve essere installato da personale tecnicamente qualificato.

La ditta costruttrice non si assume responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza delle norme contenute nel presente libretto.

PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE

- L'apparecchio non deve essere utilizzato in applicazioni diverse da quelle indicate in questo manuale.
- Dopo aver rimosso il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; in caso di dubbio, rivolgersi a personale qualificato. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Non toccare l'apparecchio con mani/piedi umidi o bagnati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non impiegare il prodotto in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina, etc.
- In caso si rilevi qualsiasi tipo di anomalia nel funzionamento, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e rivolgersi al più presto a personale qualificato. In caso di riparazione, richiedere esclusivamente ricambi originali.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle normative vigenti.
- Prima di collegare il prodotto alla rete di alimentazione o alla presa elettrica accertarsi che:
 - i dati di targa (tensione e frequenza) siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica;
 - la portata dell'impianto/presa sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio.In caso contrario rivolgersi a personale qualificato.
- L'apparecchio non deve essere impiegato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc., nè deve scaricare in condotti adibiti all'evacuazione di aria calda/fumi derivanti da alcun tipo di apparecchio a combustione. Deve espellere l'aria all'esterno tramite un proprio condotto specifico.
- Temperatura di funzionamento: da 0°C fino a +50°C.
- L'apparecchio è destinato ad estrarre solo aria pulita, ossia senza elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili o esplosive.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, etc.).
- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti in acqua o liquidi.
- Spegnere l'interruttore generale dell'impianto ogni qual volta si rilevi un'anomalia di funzionamento o si effettuino operazioni di pulizia.
- Per l'installazione occorre prevedere nella rete di alimentazione, conformemente alle regole di installazione, un interruttore onnipolare che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III (distanza dei contatti uguale o superiore a 3mm).
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal

costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Non ostruire la griglia di aspirazione o di espulsione per garantire l'ottimale passaggio dell'aria.
- Assicurare un adeguato rientro dell'aria nel locale, nel rispetto del regolamento vigente, al fine di garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Qualora nell'ambiente in cui è installato il prodotto sia presente un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano etc., di tipo non a "camera stagna"), è indispensabile assicurare un adeguato ingresso d'aria, per garantire una buona combustione e il corretto funzionamento di tali apparecchi.
- Effettuare l'installazione in modo che la girante sia inaccessibile al lato della mandata, al contatto del Dito di Prova (sonde di prova "B" della norma EN61032), secondo le vigenti norme antinfortunistiche.

INTRODUZIONE

BF QW è un aspiratore assiale progettato per garantire il ricambio dell'aria in ambienti di piccole/medie dimensioni quali stanze da bagno, toilette e cucine.

Adatto per l'espulsione dell'aria direttamente verso l'esterno. Installabile a vetro.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Materiale: ABS colore RAL 9010 di alta qualità, resistente agli urti e ai raggi UV.
- Provvisto di alette interne automatiche che si aprono/chiudono delicatamente e silenziosamente tramite termoattuatore integrato alcuni secondi dopo l'accensione.
- Chiusura precisa delle alette interne per prevenire il rientro dell'aria dall'esterno a motore spento.
- Ventola aerodinamica ad alta efficienza, con pale a "winglet", cioè provviste di alette di estremità per ottimizzare la silenziosità e il rendimento.
- Motore monofase ad induzione con protezione termica.
- Motore con bronzine di alta qualità.
- Realizzato in doppio isolamento: non necessita della messa a terra.
- Adatto per funzionamento continuo o ad intermittenza.
- Grado di protezione IPX4.
- Tensione di alimentazione 220-240V~ 50/60Hz.

VERSIONI

BASE

L'aspiratore si aziona tramite interruttore separato ON/OFF oppure tramite l'interruttore luce (fig. 11A).

Le alette automatiche si aprono alcuni secondi dopo l'accensione.

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO



Informativa sullo smaltimento delle unità a fine vita.

Questo prodotto è conforme alle Direttiva EU 2002/96/EC.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può implicare sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Read this manual carefully before using the product and keep it in a safe place for reference.

This product was constructed up to standard and in compliance with regulations relating to electrical equipment and must be installed by technically qualified personnel.

The manufacturer assumes no responsibility for damage to persons or property resulting from failure to observe the regulations contained in this booklet.

PRECAUTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

- The device should not be used for applications other than those specified in this manual.
- After removing the product from its packaging, verify its condition. In case of doubt, contact a qualified technician. Do not leave packaging within the reach of small children or people with disabilities.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands/feet.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the product in the presence of flammable vapours, such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- If any abnormalities in operation are detected, disconnect the device from the mains supply and contact a qualified technician immediately. Use original spare parts only for repairs.
- The electrical system to which the device is connected must comply with regulations.
- Before connecting the product to the power supply or the power outlet, ensure that:
 - the data plate (voltage and frequency) correspond to those of the electrical mains
 - the electrical power supply/socket is adequate for maximum device power. If not, contact a qualified technician.
- The device should not be used as an activator for water heaters, stoves, etc., nor should it discharge into hot air/fume vent ducts deriving from any type of combustion unit. It must expel air outside via its own special duct.
- Operating temperature: 0°C up to +50°C.
- The device is designed to extract clean air only, i.e. without grease, soot, chemical or corrosive agents, or flammable or explosive mixtures.
- Do not leave the device exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.).
- Do not immerse the device or its parts in water or other liquids.
- Turn off the main switch whenever a malfunction is detected or when cleaning.
- For installation an omnipolar switch should be incorporated in the fixed wiring, in accordance with the wiring regulations, to provide a full disconnection under overvoltage category III conditions (contact opening distance equal to or greater than 3mm).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not obstruct the fan or exhaust grille to ensure optimum air passage.
- Ensure adequate air return into the room in compliance with existing regulations in order to ensure proper device operation.
- If the environment in which the product is installed also houses a fuel-operating

device (water heater, methane stove etc., that is not a “sealed chamber” type), it is essential to ensure adequate air intake, to ensure good combustion and proper equipment operation.

- Install the product so that the impeller is not accessible from the air outlet side as verified by contact with the Test Finger (test probe “B” of the norm EN61032) in compliance with the current safety regulations.

INTRODUCTION

BF QW is an axial fan designed to ensure air extraction in small/medium-sized rooms such as bathrooms, toilets and kitchens. Suitable for air discharge directly to the outside. Window installation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Material: High quality, impact and UV-resistant ABS colour RAL 9010.
- Provided with internal automatic shutters which open/close smoothly and quietly via integral thermoactuator a few seconds after the fan is on.
- Tight closing of the shutters to prevent air flowing back from outside when the fan is off.
- High efficiency aerodynamic fan with “winglet” blades to optimise quietness and efficiency.
- Single phase induction motor with integral thermal protection.
- Motor mounted on high quality sleeve bearings.
- The fan is double insulated: no earth connection is required.
- Suitable for continuous or intermittent operation.
- IPX4 degree of protection.
- Power supply 220V to 240V~ 50/60Hz.

VERSIONS

STANDARD

The fan is operated using a separate ON/OFF switch or via a light switch (fig. 11A). The automatic shutters open a few seconds after the fan is on.

DISPOSAL AND RECYCLING



Information on disposal of units at the end of life.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that this product must be collected separately from other waste at the end of its life. The user must, therefore, dispose of the product in question at suitable electronic and electro-technical waste disposal collection centres, or else send the product back to the retailer when purchasing a new, equivalent type device.

Separate collection of decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative effects on the environment and on health and promotes the recycling of the materials that make up the equipment.

Improper disposal of the product by the user may result in administrative sanctions as provided by law.

Lisez ce manuel avec attention avant d'utiliser ce produit et conservez ce manuel dans un lieu sûr afin de pouvoir le consulter si besoin.

Ce produit a été fabriqué dans les règles de l'art et conformément aux normes en vigueur en matière d'appareils électriques, et il doit être installé par un personnel techniquement qualifié.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux biens par le non-respect des règles de ce manuel.

PRÉCAUTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

- L'appareil ne doit pas être utilisé pour des applications autres que celles indiquées dans ce manuel.
- Après avoir déballé le produit, assurez-vous qu'il soit intact; en cas de doute, adressez-vous à un personnel qualifié. Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants ou de personnes handicapées.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains/pieds humides ou mouillés.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien un manque d'expérience et de connaissance si ils reçoivent une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si ils comprennent le danger impliqué par l'utilisation de cet appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez pas le produit en présence de substances ou de vapeurs inflammables, comme de l'alcool, des insecticides, de l'essence, etc.
- En cas d'une quelconque anomalie dans le fonctionnement, débranchez l'appareil du réseau électrique et adressez-vous au plus vite à un personnel qualifié. En cas de réparation, exigez des pièces de rechange exclusivement originales.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Avant de brancher le produit au réseau d'alimentation ou à la prise électrique, assurez-vous que:
 - les données de la plaque signalétique (tension et fréquence) correspondent à celles du réseau de distribution électrique;
 - le courant électrique de l'installation/prise soit approprié à la puissance maximum de l'appareil. Dans le cas contraire, adressez-vous à un personnel qualifié.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme activateur de chauffe-eau, poêles, etc., et ne doit pas extraire de l'air dans des conduits utilisés pour l'évacuation d'air chaud/de fumées provenant d'un quelconque appareil à combustion. Il doit expulser l'air vers l'extérieur à travers un conduit spécifique.
- Température de fonctionnement : 0° jusqu'à +50°C.
- L'appareil est conçu pour extraire uniquement de l'air pur, c'est à dire sans éléments gras, suies, agents chimiques ou corrosifs, mélanges inflammables ou explosifs.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.).
- Ne plongez pas l'appareil ou une de ses parties dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Éteignez l'interrupteur général de l'appareil chaque fois qu'une anomalie dans le fonctionnement se présente ou durant le nettoyage.
- Durant l'installation, prévoyez, dans le réseau d'alimentation électrique (conformément aux normes de sécurité), un interrupteur omnipolaire qui permet la déconnexion complète selon la catégorie de surtension III (distance d'ouverture des

contacts égale ou supérieure à 3mm).

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Ne bouchez pas la grille d'aspiration ou d'expulsion de l'air afin de garantir un meilleur passage de l'air.
- Assurez-vous que l'air arrive adéquatement dans la pièce, conformément aux règles en vigueur, afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil.
- Si la pièce où l'appareil est installée est équipée d'un appareil fonctionnant avec un combustible (chauffe-eau, poêle au méthane, etc., pas du type "chambre étanche"), il est indispensable d'assurer une entrée d'air adéquate, afin de garantir une bonne combustion et le fonctionnement correct de ces appareils.
- Installer l'appareil de sorte que la turbine n'entre pas en contact, côté refoulement, avec le Doigt d'Essai (sonde de test "B" de la norme EN61032) conformément aux normes contre les accidents en vigueur.

INTRODUCTION

BF QW est un aérateur axial conçu pour garantir le renouvellement de l'air dans des endroits de petites/grandes dimensions tels que les salles de bain, toilettes et cuisines. Adapté pour l'expulsion de l'air directement vers l'extérieur. Installation à la fenêtre.

PRÉCAUTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

- Matériau: ABS couleur RAL 9010 de haute qualité, résistant aux chocs et aux rayons UV.
- Fourni avec volets automatiques que s'ouvrent/ferment bien et silencieusement au moyen de actionneur thermique quelques secondes après l'allumage du ventilateur.
- Fermeture serré des volets pour prévenir le retour de l'air extérieure quand le ventilateur est fermé.
- Hélice aérodynamique à haute efficacité, avec des pales en "winglet", c'est à dire pourvues d'ailettes d'extrémité qui optimisent le silence et le rendement.
- Moteur monophasé à induction avec protection thermique.
- Moteur monté sur coussinets.
- Construit avec une double isolation: il n'y a pas besoin de connection à une prise de terre.
- Adapté à un fonctionnement en continu ou intermittent.
- Degrés de protection IPX4.
- Tension d'alimentation 220-240V~ 50/60Hz.

VERSIONS

BASE

L'extracteur s'active au moyen de l'interrupteur séparé ON/OFF ou bien de l'interrupteur de la lumière (schéma 11A). Les volets automatiques s'ouvrent quelques seconds après l'activation du ventilateur.

ELIMINATION ET RECYCLAGE DES DÉCHETS



Information sur l'élimination des appareils en fin de vie.

Ce produit est conforme aux Directives de l'Union Européenne 2002/96/EC.

Le symbole du conteneur barré présent sur l'appareil indique que le produit hors d'usage doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc confier l'appareil hors d'usage à un centre de tri sélectif spécialisé pour les appareils électroniques et électrotechniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil du même type.

Un tri sélectif adéquat permet le recyclage, le traitement et l'élimination environnementale de l'appareil hors d'usage, ce qui contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur peut impliquer des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum Nachschlagen bereit auf. Das Produkt wurde fachgerecht unter Beachtung aller geltenden Fachnormen für Elektrogeräte gefertigt und muss von Fachpersonal installiert werden. Der Hersteller übernimmt für Sach- oder Personenschäden, die auf Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind, keine Haftung.

HINWEISE FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG

- Das Gerät darf ausschließlich zu den in diesem Handbuch genannten Verwendungszwecken gebraucht werden.
- Nach dem Auspacken des Produkts sicherstellen, dass es unversehrt ist; wenden Sie sich im Zweifelsfall an Fachpersonal. Verpackungsbestandteile für Kinder und Personen mit Handicap unzugänglich aufbewahren.
- Das Gerät nicht mit nassen bzw. feuchten Händen oder Füßen berühren.
- Dieses Gerät darf von Personen ab 8 Jahren bedient werden. Personen die körperlich oder geistig eingeschränkt sind, nur mit Anweisung von dem Betreuer/ Betreuerin. Kleinkinder unter 8 Jahren sind von dem Gerät fernzuhalten. Reinigung oder Wartung Nur von erwachsenen die mit dem Gerät vertraut sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei vorhandenen brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie z.B. Alkohol, Insektiziden, Benzin, usw.
- Bei auftretenden Funktionsstörungen muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Wenden Sie sich möglichst bald an einen Fachmann. Achten Sie bei Instandsetzungsarbeiten auf die Verwendung originaler Ersatzteile.
- Die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, muss den geltenden Gesetzesvorschriften entsprechen.
- Vor dem Anschluss ans Stromnetz bzw. an die Steckdose Folgendes sicherstellen:
 - Die Daten auf dem Typenschild (Spannung und Frequenz) stimmen mit den Merkmalen des Stromnetzes überein;
 - Die zulässige Höchstleistung der Anlage/Steckdose entspricht der Höchstlast des Geräts Wenden Sie sich andernfalls an Fachpersonal...
- Das Gerät darf nicht zur Aktivierung von Heizstrahlern, Ofen, usw. verwendet werden, auch ist die Ableitung in Rauch-Hitzeabzugsleitungen von Verbrennungsgeräten jeder Art untersagt. Die Luft muss über eine eigene Abzugsleitung nach außen abgeführt werden.
- Betriebstemperatur: von 0° bis zu +50°C.
- Das Gerät dient lediglich als Abzug für saubere Luft, d.h. für Luft ohne Fett, Ruß, chemische oder aggressive Stoffe sowie ohne brennbare oder explosive Gemische.
- Das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Schnee, usw.) schützen).
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Schalten Sie den Hauptschalter der Anlage bei Funktionsstörungen oder zur Reinigung stets ab.
- Für die Installation ist ein mehrpoliger Schalter im Versorgungsnetz gemäß der Installationsregeln erforderlich, um in den Zustand der Überspannungskategorie III die komplette Abschaltung versorgen (Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3mm).
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, darf dessen Austausch nur durch den Hersteller, den Kundendienst oder autorisiertes Personal erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Abzugs- und Ausstoßgitter darf nicht verstopfen, um eine optimale

Luftdurchlässigkeit zu gewährleisten.

- Eine angemessene Rückkehr der Luft in den Raum unter Beachtung der geltenden Vorschriften beachten, um einen korrekten Gerätebetrieb zu gewährleisten.
- Ist in dem Raum, in dem das Gerät installiert ist, auch ein mit Brennstoff betriebenes Gerät im Einsatz (Boiler, Metanheizung, usw. in einem nicht dichten Raum), muss ein geeigneter Luftzutritt sichergestellt werden, um eine gute Verbrennung und den korrekten Betrieb der Geräte zu gewährleisten.
- Die Installation muß so ausgeführt werden, daß das Laufrad beim Prüffingerkontakt von der Ausblasseite her, gemäß den geltenden Unfallverhütungsvorschriften (Probefühler der Vorschriften EN61032 gemäss), nicht zugänglich ist.

EINLEITUNG

BF QW ist ein Axial-Lüfter um den Luftaustausch in kleinen/mittleren Räumen wie z.B. Badezimmer, Toilette und Küche zu gewährleisten. Zum direkten Luftausstoß ins Freie. Zur Installation an Fenster geeignet.

TECHNISCHE MERKMALE

- Material: Hochwertiges ABS RAL Farbe 9010, stoßfest und UV-beständig.
- Mit innen automatischen Lamellen geliefert, die einige Sekunden nach dem Lüfter-Einschalten durch ein Thermo-Aktuator weich und ruhig sich öffnen/schließen.
- Fester Abschluß der automatischen Lamellen, um bei abgeschaltetem Lüftungsgerät das Einströmen der Außenluft zu verhindern.
- Aerodynamisches Hochleistungs-Laufrad mit "Winglet" Schaufeln, d.h. mit Flügeln an den Enden für einen leisen Betrieb und zur Optimierung der Leistung.
- Einphasiger Induktionsmotor mit Überlastschutz.
- Motor mit hoch-Qualität Gleitlagern.
- Das Gerät ist mit Doppelisolierung hergestellt: kein Erdschluß.
- Für den Dauer- und Wechselbetrieb geeignet.
- Schutzart IPX4.
- Versorgungsspannung 220-240V~ 50/60Hz.

AUSFÜHRUNGEN

BASISAUSFÜHRUNG

Betätigung des Lüfters über den separaten ON/OFF-Schalter oder einen Lichtschalter (Abb. 11A). Die innen automatischen Lamellen öffnen sich einige Sekunden nach dem Lüfter-Einschalten.

ENSTORUNG UND RECYCLING



Aufklärung über die Entsorgung des Altgeräts.

Dieses Produkt stimmt mit der EU-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät besagt, dass das Altgerät getrennt von anderem Müll entsorgt werden muss. Der Nutzer muss das Altgerät zu einem Entsorgungszentrum für Elektro- und Elektronikaltgeräte bringen oder es beim Händler beim Kauf eines entsprechenden Neugeräts zurückgeben.

Eine entsprechende Mülltrennung und eine anschließende Weiterleitung des Altgeräts an Recycling, Aufbereitung und umweltfreundliche Entsorgung trägt zur Vermeidung etwaiger negativer Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und fördert das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät gebaut ist.

Die unrechtmäßige Entsorgung durch den Nutzer kann im Rahmen der geltenden Gesetzesvorschriften rechtlich geahndet werden.

Прочитайте это руководство перед использованием продукта и держите его в безопасном месте для справки.

Этот продукт был разработан по стандарту и в соответствии с инструкциями, касающимися электрооборудования, и должен быть установлен технически компетентным персоналом. Производитель не берет на себя ответственность за нанесение ущерба людям или собственности, происходящего из-за отказа соблюдать инструкции, содержащиеся в этом буклете.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ

- Устройство не должно использоваться не по назначению.
- После извлечения продукта из его упаковки проверьте его состояние. В случае сомнения свяжитесь с квалифицированным техническим специалистом. Не оставляйте упаковку в досягаемости маленьких детей или людей с ограниченными возможностями.
- Не касайтесь прибора влажными руками/ногами.
- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или отсутствием опыта и знаний под присмотром других лиц или после ознакомления с инструкцией по безопасному использованию устройства. Дети не должны играть с устройством. Чистка и обслуживание устройства не должны выполняться детьми без контроля взрослых.
- Не используйте продукт в присутствии легковоспламеняющихся паров, таких как алкоголь, инсектициды, бензин, и т.д.
- Если обнаружены какие-либо отклонения в работе, отключите устройство от электропитающей сети и немедленно свяжитесь с квалифицированным техническим специалистом. Используйте только оригинальные запасные изделия для ремонтных работ.
- Электрические подсоединения должны выполняться согласно инструкции.
- Прежде, чем подсоединить продукт к источнику электроснабжения или к розетке, убедитесь что:
 - таблица с техническими данными (напряжение и частота) соответствует электрической сети;
 - мощность электрического источника питания/розетки достаточна для максимальной мощности устройства. В противном случае свяжитесь с квалифицированным техническим специалистом.
- Устройство не должно использоваться в качестве активатора для водонагревателей, печей, и т.д., и при этом оно не должно вытягивать горячий воздух/дыма, возникающий от любого типа сгорания. Такой воздух должен удаляться через собственный воздуховод.
- Рабочая температура: 0°C до +50°C.
- Устройство разработано, чтобы удалять чистый отработанный воздух, т.е. без жира, сажи, химических или коррозионных веществ или легковоспламеняющихся, или взрывчатых смесей.
- Не оставляйте устройство под атмосферными воздействиями (дождь, солнце, снег, и т.д.).
- Не погружайте устройство или его части в воду или в другие жидкости.
- Выключайте главный переключатель каждый раз, когда обнаружен сбой или при чистке.
- При использовании многополюсного выключателя он должен быть смонтирован

стационарно и, согласно нормам, при отключении должен обеспечивать расстояние между контактами более 3мм.

- Если выключатель со шнурком поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или так же квалифицированным специалистом, в целях безопасности.
- Не заграждайте вентилятор или вытяжную решетку, чтобы гарантировать оптимальный воздушный проток.
- Обеспечьте соответствующий возврат воздуха в комнату в соответствии с существующими инструкциями, чтобы гарантировать надлежащую эксплуатацию устройства.
- Если окружающая среда, в которой установлен продукт, также включает устройство, эксплуатирующее топливо (водонагреватель, печь и т.д., которое не является “герметичной камерой”), необходимо обеспечить соответствующий забор воздуха, хорошее сгорание и надлежащую работу этого оборудования.
- Установите продукт так, чтобы рабочее колесо не было доступно со стороны выхода воздуха в соответствии с текущими правилами техники безопасности.

ВВЕДЕНИЕ

BF QW является осевым вентилятором, предназначенным для решения проблем вентиляции в ванных комнатах, туалета, кухни и др. небольших помещений. Подходит для удаления отработанного воздуха непосредственно наружу. Возможна установка на окне.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Материал: Высокого качества, стойкий к воздействию УФ-излучения, ABS-пластик, цвет RAL 9010.
- Оснащен автоматическими внутренними створками, которые открываются/закрываются легко и бесшумно и включается через термоактуатор спустя несколько секунд после включения.
- Плотное закрытие внутренних створок для предотвращения попадания воздуха с наружи при неработающем двигателе.
- Высокоэффективный аэродинамически вентилятор с “крыльями” лезвиями, чтобы оптимизировать бесшумность и эффективность.
- Однофазный асинхронный двигатель со встроенной тепловой защитой.
- Двигатель укомплектован высококачественными подшипниками скольжения.
- Вентилятор с двойной изоляцией: не требуется заземление.
- Подходящий для прерывистой или постоянной работы.
- Степень защиты IPX4.
- Источник питания 220 В ÷240 В ~ 50/60Hz.

ВЕРСИИ

СТАНДАРТ

Вентилятор управляется, используя отдельный переключатель вкл/выкл или через выключатель света (рис. 11А). Клапаны автоматические открываются через несколько секунд после включения.

УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА



Информация по утилизации установок в конце срока службы.

Данный продукт соответствует директиве ЕС 2002/96/ЕС.

Символ перечеркнутой мусорной корзины указывает, что данный продукт должен утилизироваться отдельно от других отходов в конце своей эксплуатации. Поэтому пользователь должен утилизировать изделие в любой электронном и электротехническом центре сбора отходов, или же отправить товар обратно продавцу при покупке нового эквивалентного типа устройства.

Раздельный сбор списанного оборудования для утилизации, переработке и экологически чистой утилизации поможет предотвратить негативные воздействия на окружающую среду и на здоровье и способствует переработке материалов, из которых состоит оборудование. Ненадлежащая утилизация изделия пользователем может привести к административным санкциям, предусмотренным законом.

Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir laikykite jį saugioje vietoje, kad prirėikus galėtumėte juo pasikonsultuoti.

Produktas pagamintas tobulai ir laikantis galiojančių elektros įrenginių taisyklių, jis turi būti sumontuojamas kvalifikuoto personalo. Gamintojas nepriima jokios atsakomybės už žalą žmonėms ar turtui, atsiradusį dėl šioje knygelėje pateiktų taisyklių nesilaikymo.

- Prietaiso negalima naudoti kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove.
- Išėmę gaminį iš pakuotės, užtikrinkite jo vientisumą; jei abejojate, kreipkitės į kvalifikuotą personalą. Nepalikite pakuotės dalių vaikams ar neigaliesiems pasiekiamoje vietoje.
- Nelieskite prietaiso drėgnomis ar šlapiomis rankomis/kojomis.
- Šį prietaisą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys pakankamos patirties ir žinių, nebent su sąlyga, kad jie yra kruopščiai prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis prietaisu ir su tuo susijusiais pavojais. Įsitinkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu. Valymo ir priežiūros operacijos negali būti atliekama vaikų be suaugusio priežiūros.
- Nenaudokite produkto esant degių medžiagų ar garų, tokių kaip alkoholis, insekticidai, benzinai ir kt.
- Jei aptiksite bet kokio tipo operacijos anomaliją, kuo greičiau atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir susisieki su kvalifikuotu personalu. Remonto atveju paprašykite tik originalių atsarginių dalių.
- Elektros sistema, prie kurios prijungtas gaminys, turi atitikti galiojančias nuostatas.
- Prieš prijungdami gaminį prie maitinimo šaltinio ar elektros lizdo, įsitinkite, kad:
 - plokštės duomenys (įtampa ir dažnis) atitinka elektros skirstomojo tinklo duomenis;
 - Elektros įrangos/lizdo naša yra pakankama maksimaliai prietaiso galiai. Kitu atveju kreipkitės į kvalifikuotą personalą.
- Prietaisas neturi būti naudojamas kaip vandens šildytuvų, viryklių ir pan. aktyvatorius, taip pat neturi būti išleidžiamas į kanalus, naudojamus karštam orui ir (arba) dūmams, susidarantiems iš bet kokio tipo degimo prietaiso, išleisti. Jis turi išleisti orą į išorę per savo specifinį ortakį.
- Darbinė temperatūra: nuo 0°C iki +50°C.
- Prietaisas skirtas ištraukti tik švarų orą, t. y. be riebalų, suodžių, cheminių ir išdinančių medžiagų, degių ar sprogių mišinių.
- Nepalikite prietaiso atvira ore (lietuje, saulėje, sniege ir pan.).
- Nemerkite prietaiso ar kitų jo dalių į vandenį ar skysčius.
- Aptikę gedimą arba atlikę valymo operacijas, išjunkite pagrindinį elektros įrangos jungiklį.
- Įrengimui elektros tiekimo tinkle turi būti numatytas universalus jungiklis, laikantis montavimo taisyklių, leidžiančių visiškai atjungti III viršįtampio kategorijos sąlygomis (kontaktų atstumas lygus arba didesnis nei 3 mm).
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas arba jo techninės pagalbos tarnyba arba bet kuriuo atveju panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta bet kokios rizikos.
- Norint užtikrinti optimalų oro pratekėjimą neuždenkite įsiurbimo ar išmetimo grotelių.
- Užtikrinkite tinkamą oro srautą į patalpą, laikydamiesi galiojančių taisyklių, kad užtikrintumėte tinkamą prietaiso veikimą.
- Jei patalpoje, kurioje sumontuotas gaminys, yra kurą naudojantis prietaisas (vandens

šildytuvus, gamtinių dujų viryklė ir kt., Ne „sandarios kameros“ tipo), būtina užtikrinti pakankamą oro patekimą, kad geras degimas ir tinkamas tokių prietaisų veikimas.

- Atlikite montavimą taip, kad sparnuotė nebūtų prieinama tiekimo pusei, liestis su bandomuoju pirštu (bandymo zondai „B“ pagal EN61032 standartą), pagal galiojančias nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles.

IVADAS

BF QW ašinis ventiliatorius, skirtas užtikrinti oro apykaitą mažose/vidutinio dydžio aplinkose, pvz., vonios kambariuose, tualetuose ir virtuvėse.

Tinka orui išstumti tiesiai į išorę. Montavimas ant stiklo

BENDROSIOS TECHNINĖS SAVYBĖS

- Medžiaga: Aukštos kokybės ABS spalva RAL 9010, atspari smūgiams ir UV spinduliams.
- Įrengtos automatinės vidinės sklendės, kurios švelniai ir tyliai atidaro/uždaro naudojant integruotą šiluminį paleidiklį per kelias sekundes po įsijungimo.
- Tikslus vidinių sklendžių uždarymas, kad išjungus variklį iš išorės nepatektų oro.
- Ilin efektyvus aerodinamiškas ventiliatorius su sraigtinėmis geležtėmis, užtikrinančiomis tylų ir efektyvų veikimą.
- Vienfazis indukcinis variklis su šilumine apsauga.
- Variklis su aukštos kokybės bronzos.
- Pagamintas iš dvigubos izoliacijos: įžeminimo nereikia.
- Tinkamas nuolatiniam arba pertraukiamam veikimo režimui.
- IPX4 apsaugos klasė.
- Maitinimo įtampa 220-240V~ 50/60Hz.

VERSIJOS

STANDARTINIS

Ventiliatorius yra valdomas naudojantis atskiru įjungimo/išjungimo (ON/OFF) jungikliu arba šviesos jungikliu (žr. 11A pav.). Automatinės sklendės atsidaro praėjus kelioms sekundėms po įjungimo.

ŠALINIMAS IR PERDIRBIMAS



Informacija apie eksploatuoti netinkamų įrenginių šalinimą.

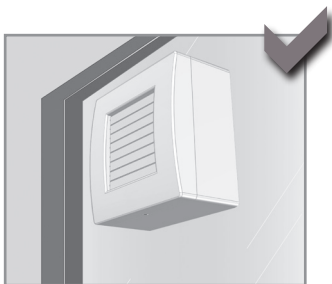
Šis gaminytis atitinka ES direktyvą 2002/96/EB.

Perbrauktas šiukšliadėžės simbolis ant įrangos rodo, kad pasibaigus gaminio naudojimo laikui jį reikia surinkti atskirai nuo kitų atliekų. Todėl vartotojas turi perduoti įrangą, kurios eksploatacijos laikas baigėsi, atitinkamiems elektroniniams ir elektrotechniniams atliekų surinkimo centrams arba gražinti ją prekiautojui, kai perka naują lygiavertę įrangą.

Tinkamas atskiras surinkimas, kad vėliau būtų paleista išmesta įranga perdirbimui, apdorojimui ir aplinkai tinkamam šalinimui, padeda išvengti galimo neigiamo poveikio aplinkai ir sveikatai bei palaiko medžiagų, iš kurių pagaminta įranga, perdirbimą.

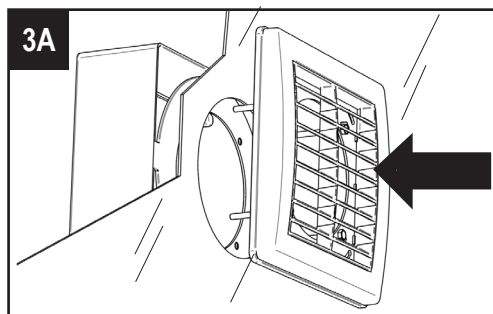
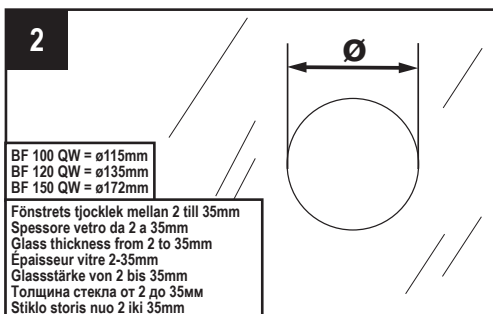
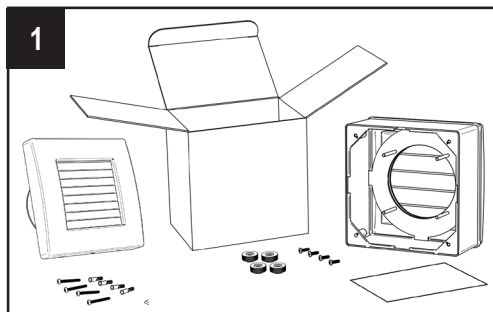
Naudotojui netinkamai išmetus gaminį, gali būti taikomos galiojančiuose teisės aktuose numatytos administracinės nuobaudos.

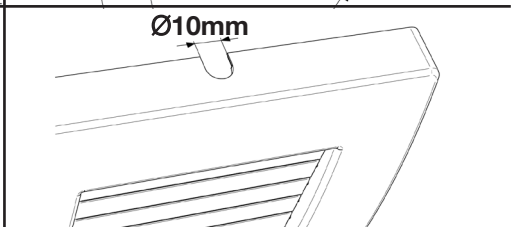
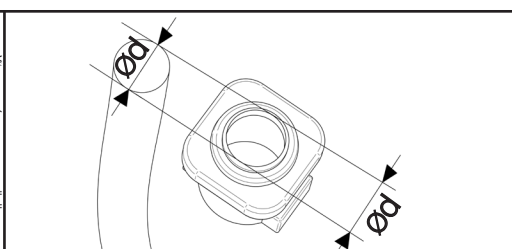
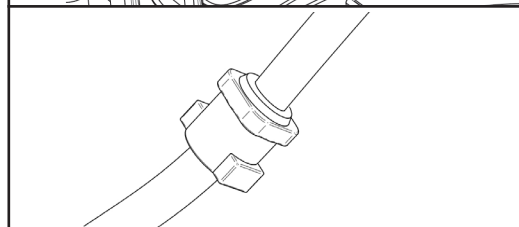
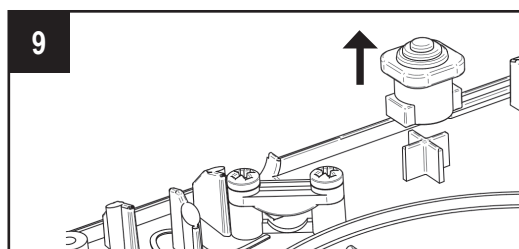
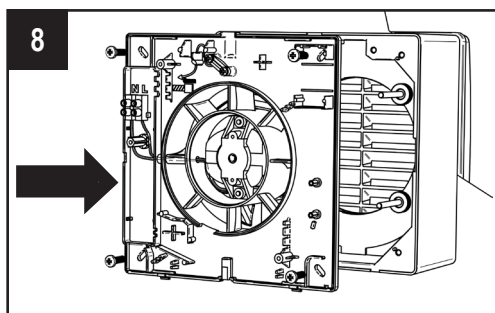
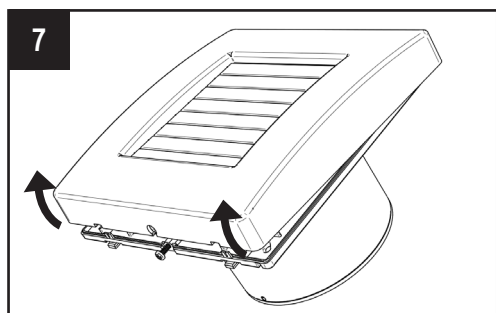
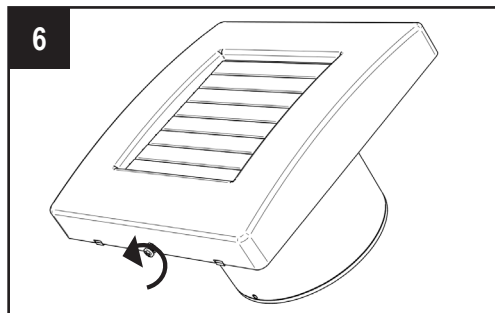
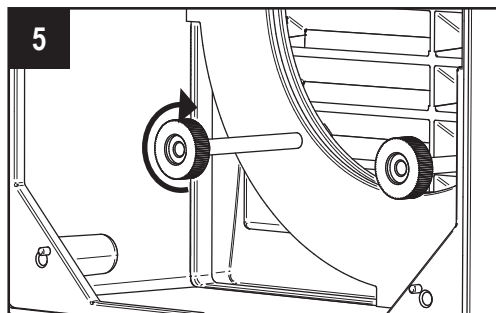
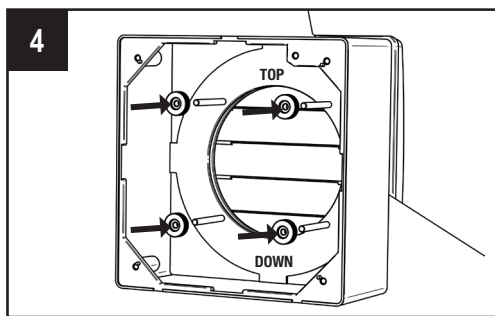
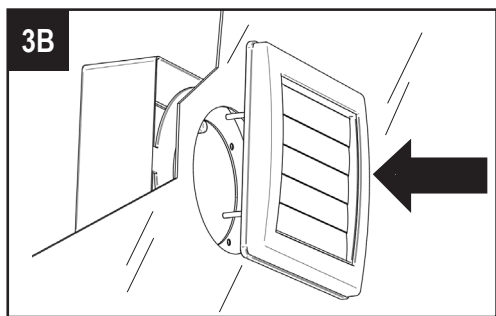
**INSTALLATION - INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION -
УСТАНОВКА - MONTAVIMAS**

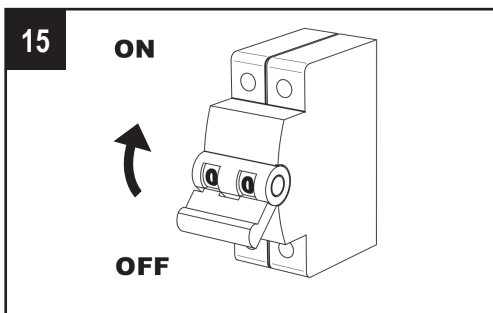
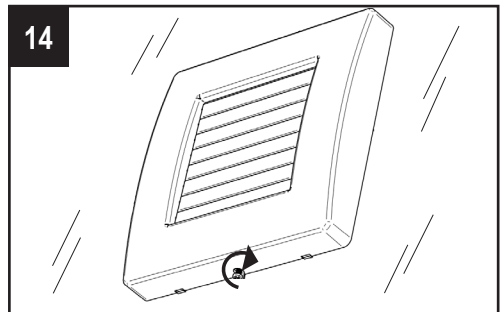
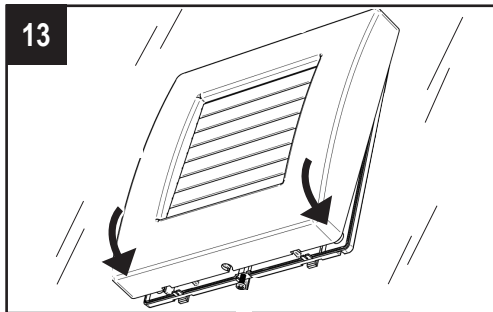
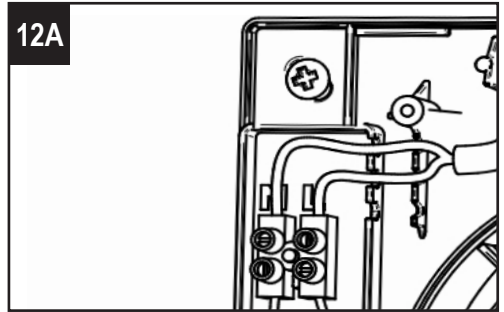
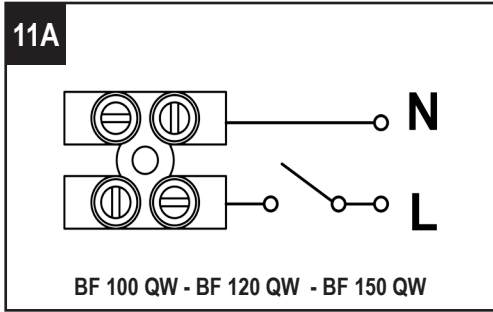
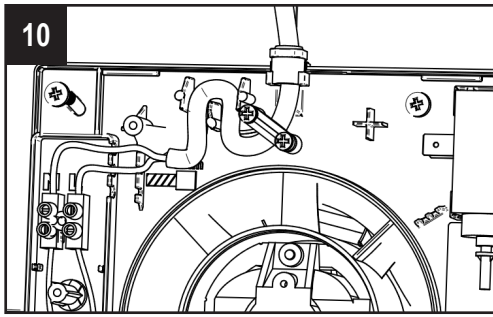


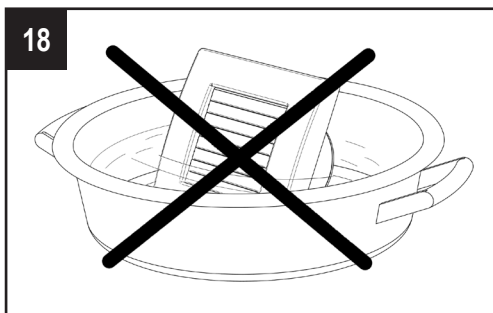
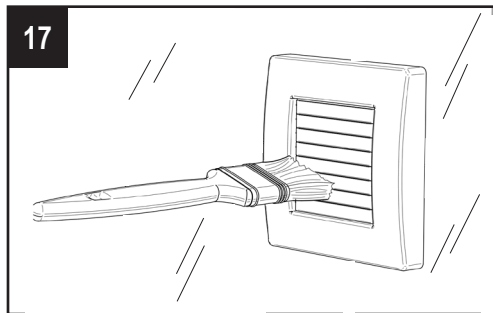
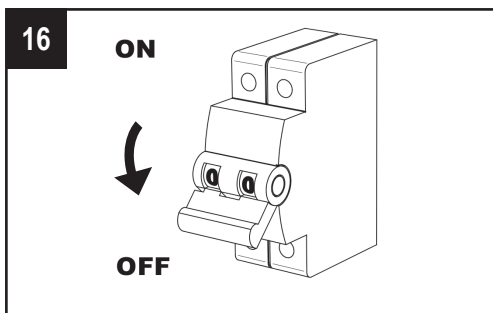
Fönster - vetro - window - vitre - Fenster - Окно - stiklas

**MONTERING OCH ELEKTRISK ANSLUTNING - MONTAGGIO E COLLEGAMENTI ELETTRICI
- MOUNTING AND ELECTRICAL WIRING - MONTAGE ET BRANCHEMENTS ELECTRIQUES -
MONTAGE UND ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE - МОНТАЖИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ
- MONTÁŽ IR ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE**









ErP-direktiv - förordning 1253/2014 - 1254/2014 --- Direttiva ErP - Regolamenti 1253/2014 - 1254/2014
 ErP Directive Regulations 1253/2014 - 1254/2014 --- Directive Erp - Règlements 1253/2014 - 1254/2014
 ErP-Richtlinie - Verordnungen 1253/2014 - 1254/2014 --- Директива ErP - Положение 1253/2014 - 1254/2014
 ErP direktyvų - nuostatos 1253/2014 - 1254/2014

a)	Märke - Marchio - Mark - Marque - Warenzeichen - Марка - Ženklas	-	SYSTEMAIR		
b)	Modell - Modello - Model - Modèle - Modellkennung - Модель - Modelis	-	BF 100 QW	BF 120 QW	BF 150 QW
c)	SEC-klass - Classe SEC - SEC class - classe de SEC- SEV-Klasse - Удельный расход электроэнергии SEC (класс) - SEC klasė	-	F	E	E
c1)	SEC (varmt klimat) - SEC climi caldi - SEC warm climates - SEC climat chaud - SEV für warmen Klimatyp - Удельный расход электроэнергии SEC - теплый период - SEC šiltas klimatas	kWh/m ² .a кВт/м ² .a	-1,6	-2,6	-3,6
c2)	SEC (medelklimat) - SEC climi temperati - SEC average climates - SEC climat moyen - SEV für durchschnittlichen Klimatyp - Удельный расход электроэнергии SEC - переходный период - SEC vidutinės šilumos klimatas	kWh/m ² .a кВт/м ² .a	-9,2	-10,2	-11,2
c3)	SEC (kallt klimat) - SEC climi freddi - SEC cold climates - SEC climat froid - SEV für kalten Klimatyp - Удельный расход электроэнергии SEC - холодный период - SEC šaltas klimatas	kWh/m ² .a кВт/м ² .a	-22,6	-23,6	-24,6
	Energimärkning - Etichetta energetica - Energy label - étiquette énergétique - Energieverbrauchskennzeichnung - Маркировка энергоэффективности - Energijos lygis	-	Nej; No; Нет; nėra		
	d) Fläktens typologi - Tipologia unità - Unit typology - Typologie - Typ - Тип вентиляционной установки - Vieneto tipas	-	Bostäder - enkelriktad Residenziale - unidirezionale Residential - unidirectional Résidentiel - simple flux Wohnraumlüftung - Ein-Richtung Бытовой - однонаправленный Gyvenamųjų patalpų - vienos krypties		
	e) Typ av drivenhet - Tipo azionamento - Type of drive - Type de motorisation - Antrieb - Тип вентилятора - Greičio tipas	-	Drivenhet med fast varvtal Azionamento a velocità singola Single speed drive À une vitesse Einstufen-antrieb Однокоростной двигатель Viena greičio parinktis		
	f) Typ av värmeåtervinningssystem - Sistema di recupero calore - Type of Heat Recovery System - Type de système de récupération de chaleur - Wärmerückgewinnungssystem - Тип рекуператора - Šilumos regeneravimo sistemos tipas	-	saknas; assente; absent; abwesend; ausente; Отсутствует; nėra		
	g) Termisk verkningsgrad för värmeåtervinning - Efficienza termica - Thermal efficiency of heat recovery - Rendement thermique - Wärmerückgewinnung - Термоэффективность рекуператора - Šilumos grįžimo efektyvumas	%	N/A -		
	h) Max. flöde - Portata massima - Maximum flow rate - Débit maximal - höchster Luftvolumenstrom - Максимальный расход воздуха - Maksimalus srauto lygis	m ³ /h м ³ /час	78	151	318
	i) Strömförbrukning vid max. flöde - Potenza elettrica (alla portata massima) - Electric power input at maximum flow rate - Puissance électrique absorbée au débit maximal - elektrische Eingangsleistung bei höchstem Luftvolumenstrom - Потребляемая мощность, макс - Elektros energijos sąnaudos esant maksimaliam oro srautui	W Вт	10,7	16,3	25,5
	j) Ljudeffektivnivå (L _{WA}) - Livello potenza sonora (L _{WA}) - Sound power level (L _{WA}) - Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) - Schalleistungspegel (L _{WA}) - Уровень звуковой мощности - Garso lygis	dBA Дб	53	59	64
	k) Referensflöde - Portata di riferimento - Reference flow rate - Débit de référence - Bezugs-Luftvolumenstrom - Номинальный расход - Oro srauto nurodymas	m ³ /h м ³ /час	78	151	318

l)	Tryckdifferens för referenstryck - Differenza di pressione di riferimento - Reference pressure difference - Différence de pression de référence - Bezugsdruckdifferenz - Номинальное давление - Slėgio skirtumo nurodymas	Pa Па	10		
m)	Specifik effektingång (SPI) - Potenza assorbita specifica (SPI) - Specific power input (SPI) - Puissance absorbée spécifique (SPI) - Spezifische Eingangsleistung (SEL) - Удельная потребляемая мощность SPI - Specifinės galia sąnaudos (SPI)	W/m³/h Вт/м³/час	0,137	0,108	0,080
n1)	Styrfaktor - Fattore di controllo - Control factor - Facteur de régulation - Steuerungsfaktor - Фактор управления - Valdymo veiksnys	-	1		
n2)	Styrtypologi - Tipologia di controllo - Control typology - Typologie de régulation - Steuerungstypologie - Тип управления - Valdymo tipas	-	Manuell styrning (ingen DCV) Controllo manuale (senza DCV) Manual control (no DCV) Régulation manuelle (pas de VM) Handsteuerung (keine Bedarfssteuerung) ручное управление (не DCV) Mechaninis valdymas (be DCV)		
o1)	Max. internt läckage - Trafilamento interno massimo - Maximum internal leakage rate - Taux de fuites internes maximaux - höchste innere Leckluftquote - Максимальной процент внутренней утечки - Maksimali vidinio nuotėkio norma	%	N/A -		
o2)	Max. externt läckage - Trafilamento esterno massimo - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - höchste äußere Leckluftquote - Максимальной процент внешней утечки - Maksimali išorinio nuotėkio norma	%	N/A -		
p1)	Internt blandningsförhållande - Tasso di miscela interno - Internal mixing rate - Taux de mélange interne - Mischquote der Zuluftseite - Процент внутреннего смешивания - Vidinė maišymo norma	%	N/A -		
p2)	Externt blandningsförhållande - Tasso di miscela esterno - External mixing rate - Taux de mélange externe - Mischquote der Abluftseite - Процент наружного смешивания - Išorinė maišymo norma	%	N/A -		
q)	Visuell filtervarning - Segnale avvertimento filtro - Visual filter warning - Alarme visuelle des filtres - optischen Filterwarnanzeige - Визуальное предупреждение засорения фильтра - Vizualinis filtro perspėjimas	-	N/A -		
r)	Installationsanvisningar för reglerade galler - Istruzioni installazione griglie - Instructions to install regulated grilles - Instructions de l'installation de grilles réglementées - Anweisungen zur Anbringung regelbarer Gitter - Инструкция по установке регулируемых решеток - Instrukcijos, kaip įdiegti reguliuojamas grotelės	-	Kontrollera instruktionsboken vedere libretto istruzioni check the instruction booklet voir le manuel d'instructions sehen Sie die Montageanweisungen Проверьте буклет с инструкциями Tikrinkite instrukcijos knygelėje		
s)	Internetadress för mon-/demonteringsanvisningar - Indirizzo Internet istruzioni di pre/disassemblaggio - Internet address for pre/disassembly instructions - Adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage - Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage/Zerlegung - Интернет адрес - Internetinis puslapis su sumontavimo/išmontavimo instrukcijomis	-	www.systemair.com		
t)	Luftflödets känslighet för tryck - Sensibilità del flusso alle variazioni di pressione - Airflow sensitivity to pressure variations - Sensibilité du flux d'air aux variations de pression - Druckschwankungsempfindlichkeit des Luftstroms - Чувствительность воздушного потока к изменениям давления - Oro srauto slėgio kitimo jautrumas	%	N/A -	25	17
u)	Lufttätthet inomhus/utomhus - Tenuta all'aria interna/esterna - Indoor/outdoor air tightness - Étanchéité à l'air intérieur/extérieur - Luftdichtheit zwischen innen und außen - Внутр./наружн. воздухопроницаемость - Vidaus/lauko oro tankumas	m³/h m³/час	5	6	6

v1)	AEC: Årlig strömförbrukning (varmt klimat); Consumo annuo di energia (AEC) climi caldi; AEC - Annual electricity consumption - warm climates; Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat chaud; jährlicher Stromverbrauch (JSV) für warmen Klimatyp; Годовое электропотребление (AEC) - теплый период; Metinis elektros energijos suvartojimas - šiltas klimatas	kWh кВт*ч	1,9	1,5	1,1
v2)	AEC: årlig strömförbrukning (medelklimat); Consumo annuo di energia (AEC) climi temperati; AEC - Annual electricity consumption - average climates; Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat moyen; jährlicher Stromverbrauch (JSV) für durchschnittlichen Klimatyp; Годовое электропотребление (AEC) - переходный период; Metinis elektros energijos suvartojimas - vidutinės šilumos klimatas	kWh кВт*ч	1,9	1,5	1,1
v3)	AEC: årlig strömförbrukning (kallt klimat); Consumo annuo di energia (AEC) climi freddi; AEC - Annual electricity consumption - cold climates; Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat froid; jährlicher Stromverbrauch (JSV) für kalten Klimatyp; Годовое электропотребление (AEC) - зимний период; Metinis elektros energijos suvartojimas - šaltas klimatas	kWh кВт*ч	1,9	1,5	1,1
w1)	AHS: årlig värmebesparing (varmt klimat); Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi caldi; AHS - Annual heating saved - warm climates; Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat chaud; jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für warmen Klimatyp; Количество сохраненного тепла (AHS) - теплый период; Metinis elektros energijos sutaupymas - šiltas klimatas (AHS)	kWh кВт*ч	6,3		
w2)	AHS: årlig värmebesparing (medelklimat); Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi temperati; AHS - Annual heating saved - average climates; Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat moyen; jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für durchschnittlichen Klimatyp; Количество сохраненного тепла (AHS) - переходный период; Metinis elektros energijos sutaupymas - vidutinės šilumos klimatas (AHS)	kWh кВт*ч	14		
w3)	AHS: årlig värmebesparing (kallt klimat); Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi freddi; AHS - Annual heating saved - cold climates; Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat froid; jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für kalten Klimatyp; Количество сохраненного тепла (AHS) - холодный период; Metinis elektros energijos sutaupymas - šaltas klimatas (AHS)	kWh кВт*ч	27,3		



Systemair AB
Industrivägen 3
73930 Skinnskatteberg
SWEDEN

www.systemair.com

005019 - 01 - 1122